

II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

BIZOTTSÁG

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK MIGRÁNS MUNKAVÁLLALÓK SZOCIÁLIS BIZTONSÁGÁVAL FOGLALKOZÓ IGAZGATÁSI BIZOTTSÁGA

(2004. március 23.)

(198. SZÁMÚ HATÁROZATA)

az 1408/71/EGK és az 574/72/EGK tanácsi rendeletek alkalmazásához szükséges nyomtatványok helyettesítéséről és eltörléséről

(E 110, E111, E 111B, E 113, E 114, E 119, E 128 és E 128B)

(az EGT-re, valamint a Svájc és az Európai Unió közötti megállapodásra vonatkozó szöveg)

(2004/562/EK)

A MIGRÁNS MUNKAVÁLLALÓK SZOCIÁLIS BIZTONSÁGÁVAL FOGLALKOZÓ IGAZGATÁSI BIZOTTSÁG,

tekintettel a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló, 1971. június 14-i 1408/71/EGK rendelet ⁽¹⁾ 81. cikke a) pontjára, melynek értelmében az Igazgatási Bizottság feladata az 1408/71/EGK rendeletből és a későbbi rendeletekből fakadó valamennyi igazgatási jellegű kérdés kezelése,

tekintettel a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló, 1408/71/EGK rendelet végrehajtására vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 1971. március 21-i 574/72/EGK tanácsi rendelet ⁽²⁾ 2. cikke (1) bekezdésére, melynek értelmében a rendeletekben foglaltak alkalmazásához szükséges okmányok mintáit az igazgatási bizottság dolgozza ki,

tekintettel az 1993. október 7-i, az 1408/71/EGK és 574/72/EGK rendeletek alkalmazásához szükséges okmányok (E001, E103–E127) mintáiról szóló 153. számú határozatra ⁽³⁾,

tekintettel a migráns munkavállalók szociális biztonságával foglalkozó igazgatási bizottság az 1408/71/EGK és az 574/72/EGK tanácsi rendeletekben foglaltak alkalmazásához szükséges okmányokról (E 128 és E 128B) szóló, 1999. október 5-i 177. számú határozatra ⁽⁴⁾,

tekintettel a migráns munkavállalók szociális biztonságával foglalkozó igazgatási bizottság az 1408/71/EGK és az 574/72/EGK tanácsi rendeletekben foglaltak alkalmazásához szükséges okmányok (E 111 és E 111B, E113-tól E118-ig, és E125-től E128-ig) mintáiról szóló, 2002. április 18-i 179. számú határozatra ⁽⁵⁾,

tekintettel a migráns munkavállalók szociális biztonságával foglalkozó igazgatási bizottság az 1408/71/EGK és az 574/72/EGK tanácsi rendeletekben foglaltak alkalmazásához szükséges nyomtatványokról (E 111 és E 111B) szóló, 2002. június 27-i 187. számú határozatra ⁽⁶⁾,

tekintettel a migráns munkavállalók szociális biztonságával foglalkozó igazgatási bizottság, az E111 és E111B nyomtatványoknak az európai egészségügyi biztosítási kártyával való helyettesítéséről szóló, 2003. június 17-i 191. számú határozatra ⁽⁷⁾,

mivel:

- (1) Az 1408/71/EGK és az 574/72/EGK rendeletekben foglaltak alkalmazásához szükséges okmányokat a tíz új tagállam 2004. május 1-jei európai uniós csatlakozásának figyelembevételével kell módosítani.
- (2) 2004. június 1-jétől az E111 és az E111 B nyomtatványok helyébe az európai egészségügyi biztosítási kártya lép a 191. számú határozatban megállapított részletes szabályok szerint. Ugyanakkor a 2004. május 31-e előtt kiadott E111 és az E111B nyomtatványok december 31-ig továbbra is érvényesek, kivéve ha a rajtuk feltüntetett, az érvényesség lejártát jelző dátum ennél korábbi.

⁽¹⁾ HL L 149., 1971.7.5., 2. o. A legutóbb a 631/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 100., 2004.4.6., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 74., 1972.3.27., 1. o. A legutóbb a 631/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 244., 1994.9.19., 22. o.

⁽⁴⁾ HL L 302., 2000.12.1., 65. o.

⁽⁵⁾ HL L 54., 2002.2.25., 1. o.

⁽⁶⁾ HL L 93., 2003.4.10., 40. o.

⁽⁷⁾ HL L 276., 2003.10.27., 19. o.

- (3) Emellett a 2004. március 23-i 197. számú határozat mellékletében szereplő tagállamok számára egy átmeneti időszak áll rendelkezésre az európai egészségbiztosítási kártya bevezetésére. Következésképpen a fenti államok illetékes intézményei 2005. december 31-ig bocsáthatnak ki E 111 jelű nyomtatványokat az e határozat mellékletében található minta alapján.
- (4) A 2004. március 31-i 631/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet úgy módosította az 1408/71/EGK rendeletet, hogy 2004. június 1-jétől minden biztosított személy, függetlenül a biztosítás kategóriájától, egy másik tagállamban való tartózkodása esetén igénybe veheti az orvosi szempontból szükségesnek bizonyuló természetbeni ellátásokat. Következésképpen az E 110, E 128 és az E 128B okmányok a fenti dátumtól kezdve szükségtelenné válnak. Ugyancsak a fenti dátumtól kezdve az E 119 nyomtatvány kizárólag a pénzbeli ellátásokra vonatkozik.
- (5) A fent említett EK-rendelet értelmében az 574/72/EGK rendelet 17. cikk (6) és (7) bekezdései 2004. június 1-je után hatályukat veszítik. Következésképpen az E 113 és az E 114 jelű nyomtatványokat el kell törölni.
- (6) Az 1992. május 2-án megkötött és az 1993. március 17-i Jegyzőkönyv által kiegészített Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás (az EGT-megállapodás) VI. melléklete rendelkezik az 1408/71/EGK és az 574/72/EGK rendeletek alkalmazásáról az Európai Gazdasági Térségben.
- (7) Az Európai Közösség és tagállamai, valamint a Svájci Államszövetség megállapodást kötött a személyek szabad áramlásáról (Svájci megállapodás), amely 2002. június 1-jén lépett hatályba. E megállapodás II. melléklete rendelkezik az 1408/71/EGK és az 574/72/EGK rendeletek alkalmazásáról az Európai Közösség és tagállamai, valamint a Svájci Államszövetség közötti kapcsolatok tekintetében.
- (8) Gyakorlati okokból az Európai Közösségben, az Európai Gazdasági Közösségben és a Közösség, valamint a Svájci

Államszövetség közötti kapcsolatokban azonos formanyomtatványokat kell alkalmazni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. A 153. számú határozatban foglalt E 119 formanyomtatvány helyébe az e határozat mellékletében szereplő minta lép.
2. A 187. számú határozatban foglalt E 111 formanyomtatvány helyébe 2004. június 1. és 2005. december 31. között az e határozat mellékletében szereplő minta lép. Általánosságban minden, a 190. számú határozatban az Európai Kártya szabad szemmel olvasható adataira, valamint az adatmezők leírásaira, értékeire, hosszúságaira és megjegyzéseire vonatkozó érvényes szabályok alkalmazandók az E 111 jelű formanyomtatványra.
3. A 179. számú határozatban foglalt E 113 és E 114 formanyomtatványok 2004. június 1-jétől nem alkalmazandók.
4. A 153. számú határozatban foglalt E 110 formanyomtatvány, a 168. számú határozatban foglalt E 128 formanyomtatvány és a 177. számú határozatban foglalt E 128B formanyomtatvány 2004. június 1-jétől nem alkalmazandó.
5. A tagállamok illetékes hatóságai az érdekelt felek (jogos igénylők, intézmények stb.) rendelkezésére bocsátják az e határozat mellékletében szereplő modellnek megfelelő formanyomtatványokat.
6. Mindegyik formanyomtatvány a Közösség hivatalos nyelvein áll rendelkezésre, és azok kialakítása olyan, hogy a különböző változatok tökéletesen egymásra vetíthetők.
7. Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* kerül kihirdetésre, és 2004. június 1-jétől alkalmazandó.

az Igazgatási Bizottság elnöke

Tim QUIRKE

MELLÉKLET

**MIGRÁNS MUNKAVÁLLALÓK SZOCIÁLIS
BIZTONSÁGÁVAL FOGLALKOZÓ
IGAZGATÁSI BIZOTTSÁG****E 111** ⁽¹⁾**TERMÉSZETBENI ELLÁTÁSOKRA VALÓ JOGOSULTSÁG IGAZOLÁSA EGY MÁSIK TAGÁLLAMBAN
TÖRTÉNŐ TARTÓZKODÁS SORÁN**

(Ezt a formanyomtatványt csak bizonyos államok és csak átmeneti jelleggel használhatják. 2005. december 31-e után, azaz amikor az európai egészségbiztosítási kártyát valamennyi tagállam bevezeti, egyetlen E 111 számú formanyomtatvány sem bocsátható ki vagy alkalmazható.)

Figyelem!

Ez az okmány nem biztosít jogosultságot, ha az utazás célja külföldi gyógykezelés.

Az érintett személlyel kapcsolatos információk

- | | |
|---|----------------------|
| 1. Családi név/nevek: | <input type="text"/> |
| 2. Utónév/nevek: | <input type="text"/> |
| 3. Születési idő (nap/hó/év): | <input type="text"/> |
| 4. Személyi azonosító szám ⁽²⁾ : | <input type="text"/> |

Az intézménnyel kapcsolatos információk

- | | |
|----------------------------------|----------------------|
| 5. Az intézmény neve: | <input type="text"/> |
| 6. Az intézmény azonosító száma: | <input type="text"/> |

A formanyomtatvány érvényességének
időtartama (nap/hó/év):

a) -tól/től

b) -ig

A formanyomtatvány kibocsátásának ideje
(nap/hó/év):

c)

Aláírás és az intézmény bélyegzője

d)

ÚTMUTATÓ

Kérjük a nyomtatványt nyomtatott nagybetűkkel töltse ki!

- a) Ez a formanyomtatvány névre szóló, és másra át nem ruházható.
- b) Ezen okmánnyal a biztosított személy vagy családtagja igénybe veheti az orvosi szempontból szükségesnek ítélt valamennyi természetbeni ellátást egy másik tagállam területén való tartózkodás ideje alatt, figyelembe véve az ellátás természetét és a tartózkodás időtartamát.
- c) Amennyiben egy személy ellátásra szorul, beleértve a kórházi ápolást, ezt az okmányt be kell mutatni az ellátást nyújtó intézménynek.

MEGJEGYZÉSEK

- ⁽¹⁾ Annak az országnak a betűjele, amelyhez a formanyomtatványt kitöltő intézet tartozik: IT = Olaszország, NL = Hollandia, AT = Ausztria, PT = Portugália, UK = Egyesült Királyság, IS = Izland, LI = Liechtenstein, CY = Ciprus, LV = Lettország, LT = Litvánia, HU = Magyarország, MT = Málta, PL = Lengyelország, SK = Szlovákia, CH = Svájc.
- ⁽²⁾ Amennyiben a családtag nem rendelkezik személyi azonosító számmal, kérjük annak a személynek a személyi azonosító számát feltüntetni, akinek a jogán a szóban forgó személy ellátásban részesülhet.

**MIGRÁNS MUNKAVÁLLALÓK SZOCIÁLIS
BIZTONSÁGÁVAL FOGLALKOZÓ
IGAZGATÁSI BIZOTTSÁG**

E 119☐ ⁽¹⁾

MUNKANÉLKÜLIEK ÉS CSALÁDTAGJAIK PÉNZBELI ELLÁTÁSOKRA VALÓ JOGOSULTSÁGÁNAK IGAZOLÁSA

(Ezt a formanyomtatványt az illetékes teherviselő adja ki a munkanélkülinek, vagy elküldi a tartózkodási vagy lakóhely szerint illetékes intézmény részére, amennyiben a kiállítás ez utóbbi kérésére történt)

A kedvezményezettel kapcsolatos információk

1. Családi név:	
2. Utónév (nevek):	
3. Születési idő:	
4. Személyi azonosító szám ⁽²⁾ :	
5. Címe az álláskeresés helye szerinti országban:	

A lakóhely vagy a tartózkodási hely szerint illetékes intézménnyel kapcsolatos információ ⁽³⁾

6. Az intézmény neve:	
7. Az intézmény azonosító száma:	
8. Címe:	
9. Az Ön formanyomtatványa: ☐ E 107 kelte:	☐ E 115 kelte:

10. A fent megnevezett személy jogosult pénzbeli ellátás igénybevételére:
10.1. ☐ saját részre
10.2. ☐ családtagjai részére

11. Keresőképtelenség esetén a pénzbeli ellátások a következő esetekben és időtartamra igényelhetők:

11.1. ☐ a munkanélküli ellátásra való jogosultság időtartamánál nem hosszabb időtartamra

11.2. ☐ / / -ig bezárólag bekövetkezett,
 napig és hétig tartó betegség esetén.

12. Ezen pénzbeli ellátások folyósításának módja:

12.1. ☐ általunk

12.2. ☐ Önök által a mi terhünkre

13. Az ellátást:

13.1. ☐ a hét ugyanazon napjaira kell fizetni, mint a munkanélküli biztosítás esetében

13.2. ☐ a hét minden napjára kell fizetni, KIVÉVE ☐ hétfő ☐ kedd ☐ szerda
☐ csütörtök ☐ péntek ☐ szombat
☐ vasárnap

14. Az ellátás napi nettó összege (⁴):

14.1. ☐ megegyezik a munkanélküli-biztosítás alapján járó összeggel

14.2. ☐, amennyiben a biztosított nem áll kórházi kezelés alatt
vagy....., amennyiben kórházi kezelés alatt áll

Az illetékes teherviselővel kapcsolatos információk

15. Az intézmény neve:

16. Az intézmény azonosító száma:

17. Címe:

18. Pecsét:

19. Dátum:

20. Aláírás:

ÚTMUTATÓ

A nyomtatványt nyomtatott nagybetűkkel kell kitölteni!

Útmutató a munkanélküli számára:

Ahhoz, hogy a pénzbeli ellátást keresőképtelenség vagy kórházi kezelés esetén Ön megkapja, a fenti formanyomtatványt és a kezelőorvosa által kiállított keresőképtelenségi igazolást (kivéve, ha Ön Hollandiában tartózkodik) a következő intézmények egyikéhez kell benyújtania:

Belgium: a választott betegbiztosítási pénztár;

Dánia: a helyi „kommunekantoret på opholdsstedet” (a tartózkodási hely szerinti városi közigazgatási szolgálat);

Németország: a választása szerinti betegpénztár;

Görögország: általában a területi vagy helyi társadalombiztosítási intézetek (IKA);

Spanyolország: a lakóhely vagy tartózkodási hely szerinti illetékes „Dirección Provincial del Instituto Nacional de la Seguridad Social” (Nemzeti Társadalombiztosítási Intézet Vidéki Igazgatósága);

Franciaország: Caisse primaire d'assurance maladie (helyi betegségbiztosítási pénztár);

Írország: „Department of Social and Family Affairs”, (Szociális és Családügyi Minisztérium);

Olaszország: „Azienda sanitaria locale” (ASL);

Luxemburg: la Caisse de maladie des ouvriers (Munkavállalók Betegségbiztosítási Pénztára);

Hollandia: keresőképtelenségét a het Uitvoering werknemersverzekeringen (UWV) felé kell jeleznie;

Portugália: a kontinensen: Instituto de Solidaridade e Segurança Social – Centro Distrital de Solidaridade et Segurança Social (területi szociális biztonsgai központ);

Madeira: a Centro de Segurança Social da Madeira (területi szociális biztonsgai igazgatóság); Funchal; Azori-szigetek: a „Centro de Prestações Pecunarias” (területi szociális biztonsgai igazgatóság), Angra do Heroísmo;

Egyesült Királyság: esettől függően: Department for Work and Pensions, The Pension Service, International Pension Centre, Tyneview Park, Newcastle on Tyne vagy Észak-Írországban a Department for Social Development, Overseas Benefits Unit, Block 2, Castle Buildings, Belfast;

Ausztria: az Ön lakóhelye vagy tartózkodási helye szerint illetékes „Gebietskrankenkasse” (Regionális Társadalombiztosítási Pénztár);

Finnország: a „Kansaneläkelaitos” (Szociális Biztosítási Intézet) helyi irodája;

Izland: Reykjavík-i „Tryggingastofnun ríkisins” (Állami Társadalombiztosítási Intézet);

Liechtenstein: Vaduzi „Amt für Volkswirtschaft” (Nemzeti Gazdasági Hivatal);

Norvégia: a lakóhely vagy a tartózkodási hely szerint illetékes „lokale Trygdekontor” (Helyi Biztosítási Iroda);

Svédország: a lakóhely és a tartózkodási hely szerint illetékes „försäkringskassan” (Társadalombiztosítási Hivatal);

Svájc: Soleure-i „Institution commune LAMal- Institutione commune LAMal - Gemeinsame Einrichtung KVG” (A betegségbiztosításról szóló szövetségi törvény hatálya alá tartozó közös intézmény);

Cseh Köztársaság: „územní organizační jednotky České správy sociálního zabezpečení”;

Lettország: „Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra” (Országos Társadalombiztosítás Ügynökség);

Litvánia: „Valstybinio socialinio draudimo fondo valdybos teritoriniai skyriai” (Országos Társadalombiztosítási Intézet Regionális Irodái);

Szlovákia: a pozsonyi „Sociálna poisťovňa” (Társadalombiztosítási Ügynökség);

Észtország: „Eesti Haigekassa” (Észt Betegségbiztosítási Pénztár);

Málta: Szociális Biztonsági Minisztérium, Valletta;

Lengyelország: „Wojewódzkiego Urzędu Pracy” (WUP);

Magyarország: a helyileg illetékes Megyei Egészségbiztosítási Pénztár;

Szlovénia: a „Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (ZZZS)” (Szlovén Egészségbiztosítási Intézet) lakó- vagy tartózkodási hely szerint illetékes regionális egysége;

Ciprus: Egészségügyi Minisztérium.

MEGJEGYZÉSEK

- ⁽¹⁾ Annak az országnak a betűjele, amelyhez a formanyomtatványt kitöltő intézet tartozik: BE = Belgium, DK = Dánia, DE = Németország, GR = Görögország, ES = Spanyolország, FR = Franciaország, IE = Írország, LU = Luxemburg, FI = Finnország, SE = Svédország, IT = Olaszország, NL = Hollandia, AT = Ausztria, PT = Portugália, UK = Egyesült Királyság, NO = Norvégia, IS = Izland, LI = Liechtenstein, CZ = Cseh Köztársaság, CY = Ciprus, LV = Lettország, LT = Litvánia, HU = Magyarország, MT = Málta, PL = Lengyelország, SK = Szlovákia, CH = Svájc.
- ⁽²⁾ Amennyiben a családtag nem rendelkezik személyi azonosító számmal, kérjük annak a személynek a személyi azonosító számát feltüntetni, aki után a szóban forgó személy ellátásban részesül.
- ⁽³⁾ Csak akkor kell kitölteni, ha a formanyomtatványt a lakóhely vagy tartózkodási hely szerinti illetékes intézmény kérésére bocsátották ki.
- ⁽⁴⁾ Csak akkor kell kitölteni, ha a pénzügyi ellátásokat a lakóhely vagy a tartózkodási hely szerinti illetékes intézmény nyújtja.
-